

Can't Stop Writing [revised]

Manabu Miyata + Joseph Stavoy



はじめに

「日本人の英語はダメだ」という声をよく耳にします。はたして、本当に「ダメ」なのでしょうか。われわれは逆に、「日本人の英語はなかなかのものだ」と思っています。日本の大学生は、中学・高校での英語学習を通して、英語の基本と語彙を学び、限られているとはいえ、英語で発信する力を身につけていると考えています。

では、なぜ「ダメ」と思われているのでしょうか。その理由は2つです。1つは英語に対する姿勢の問題です。日本人は、ともすると完璧な英語を求めるからです。日本語なまりの発音、片言の英語、誤りのある英語ではいけない、という気持ちが強過ぎるのです。

もう1つは学習法にあります。本来ならば、中学から高校、1年から2年へと学習を重ねるにしたがって、英語で表現できることが多くなるはずですが、ところが、英文法、英文和訳、和文英訳などの学習活動に多くの時間を費やすため、与えられた英語を日本語に、与えられた日本語を英語にということはできても、学習した英語を「自分の立場で使う」ことがうまくできないのです。

では、どうしたらよいのでしょうか。誤りを気にしないで、どんどん英文で自己表現することです。この基本的立場を堅持しながら、誤りを少なくするための工夫を加えて、大学生向きのテキストとして編集されたのが、この“Can't Stop Writing”です。各ユニットのテーマも、大学生が自分自身のことを振り返って書くのにふさわしいもの、書きやすいものに絞ってあります。つまり、大学生としての生活に足場を置いた内容を優先し、自分自身の生き立ちと家族、自分が通う大学とそこでの日課、週末の過ごし方、友だち、高校時代の思い出、恋愛と結婚、などという身近なテーマに取り組むことになります。

テキストは、まず“Warm-up Unit”で始まります。日本語を介入しないで英語で表現することに慣れるとともに、英文のパラグラフについての簡単な学習を行います。それに続く12のユニットでは、1つのテーマに沿って自己表現するためのさまざまな演習を行います。巻末の“Word Bank”には、自己表現に役立つ語彙を13の分野・項目別にまとめてあります。手元に辞書がない時、あるいは、辞書を見ても必要な表現が載っていない場合に活用してください。

このテキストでは、太田将人君、北川早苗さんという2人の主人公をはじめ、皆さんの身近にいそうな大学生やその家族が登場します。“Warm-up Unit”から1つのまとまったストーリーが展開します。最後のUnit 12まで通して学習してゆくと、主人公たちの人物像や他の登場人物との人間関係などがわかることでしょう。そんなこ

とも楽しみながら、どんどん英語で自己表現してください。

“Can't Stop Writing”の初版本が発行されたのは、2005年の2月でした。それ以来、多くの大学生に使ってもらっていますが、指導する先生からさまざまな意見が寄せられました。そうした意見を参考にして、この改訂版では、テキストの後半を加筆・修正し、以下のような構成となっています。

Let's Pronounce and Learn

ユニットに出てくる、比較的難しい語彙、日本人が誤りやすい表現を取り上げてあります。音声教材（CD）を併用して、繰り返し練習してください。

Let's Read

モデルとなるパラグラフを読み（CDで聞き）、英語の質問に英語で答えます。奇数ユニットは北川早苗さん、偶数ユニットは太田将人君が書いたパラグラフです。

Let's Listen

モデルとなるパラグラフを聞いて、その要点を英語または日本語で答えて表を完成する [Part A] の問題と、会話を聞いて設問に答える [Part B] の問題があります。Let's Read とは逆に、[Part A] の奇数ユニットは太田将人君、偶数ユニットは北川早苗さんの書いたパラグラフを聞き取ります。[Part B] の会話には、この2人を中心に、いろいろな人が登場します。

Let's Answer または **Let's Talk**

Unit 1 から Unit 7 の Let's Answer では、自分自身のことを振り返って、15～20 程度の質問に答えます。質問に英語で答えたり、与えられた答えの中から選んだりしながら、自己表現するための素材を整理整頓し、ユニットのテーマに関して英作文する内容をふくらませてください。

Unit 8 から Unit 12 の Let's Talk では、まず、Let's Read と Let's Listen で取り上げられた3つのトピックに関する質問に対する自分の考えや意見をメモしてください。つぎに、それに基づいてペアで英語による意見交換をしてください。質問に答えたり、友達の意見を聞いたりしながら、自己表現するための素材を整理整頓し、それぞれのトピックに関して英作文する準備をしてください。巻末の“Useful Expressions for [Let's Talk]”には、この活動を行う際に使える便利な表現が収めてありますので、活用してください。

Let's Practice

日本の大学生がおかしがちな誤りを取り上げて解説してあります。それを読んでから、誤りを訂正したり、正しい形に変えたりする練習問題に取り組みます。問題に出てくる誤文例は、大学生たちが実際に書いた英作文に見られたものです。誤りの実例から学ぶという精神で、取り組んでみてください。

Let's Write

ユニットの学習の総仕上げとして英作文を書くこととなります。

Unit 1 から Unit 7 の Let's Write では、易しいものから難しいものまで、3種類の課題が用意されています。[Task A] は Let's Read のパラグラフを自分の立場で書き換える問題、[Task B] は Let's Answer の答えをもとにしてレポート用紙1~2枚にまとめる課題、[Task C] はレポート用紙2~3枚を目標に自由に英作文する課題です。1つの課題を選んで、あるいは担当の先生の指示に従って英作文してください。

Unit 8 から Unit 12 の Let's Write では、Let's Read と Let's Listen で取り上げられた3つのトピックから1つを選んで作文する課題が用意されています。Let's Talk の活動を通して書くための準備ができたはずですから、取り組むトピックを決めてレポート用紙1~2枚にまとめてください。

Writing Tips

英作文上達法を伝授したり、英語の句読法や文章構成法の基本について解説するコーナーです。皆さんの学習に役立ちそうなことを吸収し、実践してみてください。

以上のように、Let's Write にいたるまでのさまざまな演習は英作文を書くための、いわば準備運動となっています。Let's Write の課題をこなすことが各ユニットの最終目標となります。書いた英作文の提出方法や取り扱いは担当の先生によりますが、提出するかしないかにかかわらず、必ず1つの課題に取り組んでください。「誤りを気にしないで、どんどん英文で自己表現すること」が、このテキストのねらいでした。Unit 12 の学習が終わる頃には、「英語を自分の立場で使う」ことができるようになっていることでしょう。Good luck!

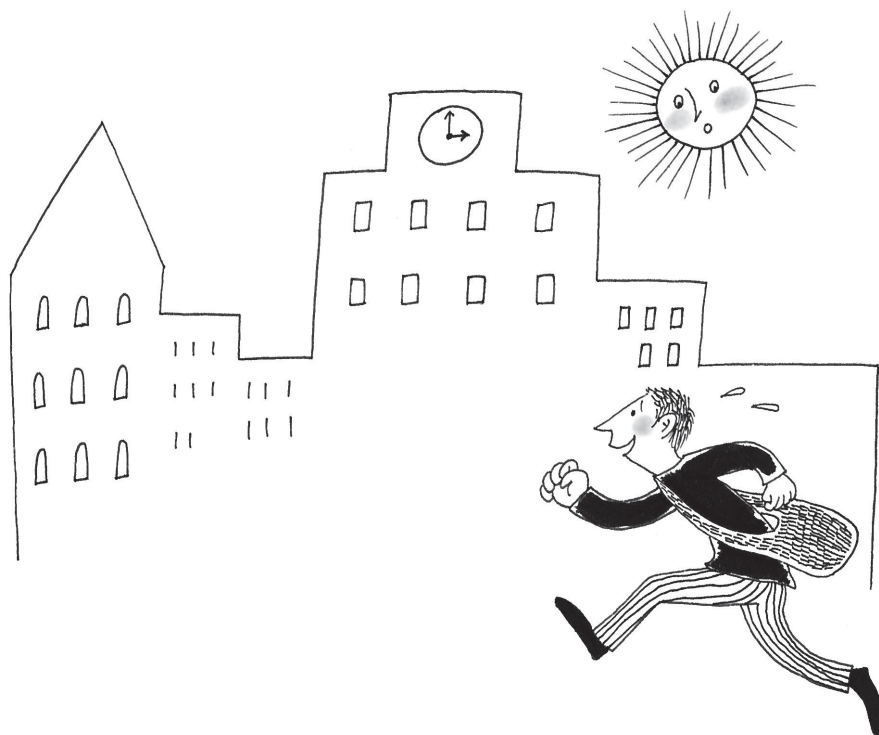
2014 年春

宮田 学
ジョゼフ・スタボイ

Contents

Warm-up Unit	6
Unit 1 Self-Introduction	10
Unit 2 My College	17
Unit 3 Family and Hometown	24
Unit 4 Pastimes and Hobbies	31
Unit 5 Weekends	38
Unit 6 Friends	45
Unit 7 High School Days	52
Unit 8 Education in Japan	59
Unit 9 Love and Marriage	67
Unit 10 College Life	75
Unit 11 Family Life	83
Unit 12 Social Issues	91
WORD BANK	99
Useful Expressions for [Let's Talk]	109

My College



Let's Pronounce and Learn

次の語句の発音を聞き、繰り返し練習しなさい。



- | | | |
|--|--------------|--|
| <input type="checkbox"/> advisor | (大学などの)指導教員 | 社会システム工学科 |
| <input type="checkbox"/> faculty | (大学の)教授団、教職員 | [教育学科、国際学科] |
| <input type="checkbox"/> assignment | 宿題、課題 | <input type="checkbox"/> ~ University of Foreign Studies |
| <input type="checkbox"/> orientation | オリエンテーション | ~外国語大学 |
| <input type="checkbox"/> administration | 管理、(大学などの)本部 | <input type="checkbox"/> Linguistics |
| <input type="checkbox"/> the Student Union Building | 学生会館 | 言語学 |
| <input type="checkbox"/> the Department of Social Systems Engineering [Education, International Studies] | | <input type="checkbox"/> Basics of Architecture |
| | | 建築学基礎 |
| | | <input type="checkbox"/> Structural Engineering |
| | | 構造工学 |
| | | <input type="checkbox"/> Visual Design |
| | | 視覚デザイン |
| | | <input type="checkbox"/> co-educational |
| | | 男女共学の |
| | | <input type="checkbox"/> establish; found |
| | | 創設する、創立する |

The campus of my college is not very large, but there are several tall modern buildings. Five of them are school buildings, and the others are the administration building, the library and the dormitory. All of them were built six years ago, when Jonan Institute of Technology started.

I belong to the Department of Social Systems Engineering. I go to school five days a week, taking various courses such as Structural Engineering, Visual Design and a Sophomore Seminar. The advisor of this seminar is Mr. Goto, who teaches Basics of Architecture. We sometimes eat out together when he gives us an assignment to do.

School starts at nine. I usually get up at eight, eat a quick and simple breakfast in my apartment and arrive at the college just before nine o'clock. We have two classes in the morning and two in the afternoon. I sometimes stay after school to do some experiments with Mr. Goto. (156 words)

1. When was the college founded?

2. Which department is Masato enrolled in?

3. How often does he go to college?

4. Who is his seminar advisor?

5. What does he teach?

6. Where does Masato have breakfast?

7. How many classes does he have in the afternoon?

8. Why does he sometimes stay after school?

Let's Listen

■■■ **Part A** ■ 早苗さんの話を聞き、次の表を完成しなさい。日本語を用いても構いません。



1. Location of the College	
2. Year It Was Founded	
3. Sanae's Department	
4. Number of Classes a Day	
5. Sanae's Advisor	
6. Advisor's Specialty	
7. Location of Club Room	
8. Saturday Activities	

■■■ **Part B** ■ 早苗さんと肇君の会話を聞き、次の英文が会話の内容と一致しているかどうかを

T (=True) または F (=False) で答えなさい。



1. () Hajime is a sophomore at Josai University of Foreign Studies.
2. () He was very busy and got tired early in April.
3. () He went camping with his friends from high school.
4. () He is taking 15 courses this semester.
5. () He has only one foreign teacher this semester.
6. () Mr. Taylor teaches English and Linguistics.
7. () Hajime has decided to major in International Studies.
8. () He is a member of E. S. S. at his college.

**Let's Answer**

次の質問の答えの中から、あなた自身にあてはまるものを選びなさい。

1. Where is your college located?
a. in the city b. in the suburbs c. in the countryside
2. How old is your college?
a. very old b. rather old c. rather new d. quite new
3. How large is your college?
a. large b. medium-sized c. small
4. How many schools are there in your college?
a. only one b. two c. three
d. four e. five f. six
g. seven h. eight i. more than eight
5. How many departments are there in your school?
a. only one b. two c. three
d. four e. five f. more than five
6. How many students are there in your class?
a. less than 30 b. between 30 and 50 c. more than 50
7. How many female students are there in your class?
a. none b. less than 10% c. less than half
d. more than half e. more than 90% f. all girls
8. How many days a week do you come to college?
a. a few days b. four days c. five days
d. six days e. seven days
9. How many classes a week do you have?
a. less than 10 b. between 10 and 20 c. more than 20
10. Do you have any classes with foreign teachers?
a. yes b. no
11. Do you eat breakfast before coming to college?
a. never b. sometimes c. often
d. usually e. always
12. Are you ever late for your first class in the morning?
a. never b. sometimes c. often
d. usually e. always

13. Where do you eat lunch at college?
 a. at the cafeteria b. in a classroom c. outdoors
 d. off campus e. no lunch
14. What time do you usually leave the college?
 a. after lunch b. around 3 o'clock c. around 4 o'clock
 d. around 5 o'clock e. after 6 o'clock
15. What do you usually do after school?
 a. go straight home b. do club activities c. do a part-time job
 d. go to the library e. go somewhere else

Let's Practice

次の解説を読み、下の問題に答えなさい。

次の英文には、時制に関する誤りが含まれています。

- (a) I first met her when I'm in the eighth grade.
 (b) We had no idea where we are.
 (c) I go to the library after school.

(a)は彼女に初めて会った中学2年生のことを言っているので、when I was in the eighth grade としなくてはなりません。(b)では、「どこにいるのかわからない」状況は、had no idea とあるので過去の出来事であることがはっきりしています。したがって where we were とすべきです。

(c)の I go to the library after school. という文は、普通「現在における習慣」を表わします。go は「動作」を表わす動詞だからです。したがって、授業後に「図書館に出かける」ことが自分の習慣になっていると表現したいならば、これで問題はありません。しかし、この後図書館に出かけるつもりならば、間違いです。その場合は、あくまでも未来を表わす表現を用いて、I will go to the library after school. あるいは I am going to the library after school. などと表現すべきでした。すでに出かけた場合は、もちろん、I went to the library after school. と過去時制を用います。

このように、日本人の書いた英文には、現在・過去・未来の区別があいまいな誤りが多く見られます。とりわけ、過去のことを述べているのにもかかわらず「現在時制」を用いてしまう誤りが目立つのです。過去のことは過去時制、未来のことは未来表現を用いることを心がけましょう。

▶大学生が書いた以下の英文には、時制の誤りが見られます。例にならって、その誤りを訂正しなさい。

例 We didn't know where the bus stop is.

答え： is → was

1. When I was in junior high school, I belong to the basketball club.
2. I introduce myself and my family.
3. We started climbing from the fifth stage. There are beautiful trees and cute birds.
4. We have a dog when we move to our new house.
5. I had a math class last Friday, so I must go to school.
6. I write a letter to my friend today.
7. I looked for my bicycle, but I can't find it anywhere.
8. Our homeroom teacher was Mrs. Ikeda. She is very kind. I like her very much.
9. First, I talk about my memories of the past.
10. There were many people who are on their way home from school or office.

Let's Write | 次の中から 1 つの課題を選んで、英作文しなさい。

Task

A

Let's Read の文章を利用し、文中の太田将人君に関する箇所を自分の場合に置き換えて、英文全体を書き直しなさい。 unnecessary 部分を削除したり、追加情報を書き加えても構いません。

Task

B

Let's Answer の自分の答えを整理整頓し、“My College” というタイトルで、あなたの大学や授業の様子を英語で描き、レポート用紙 1~2 枚にまとめなさい。

Task

C

Unit 2 での学習内容をもとに、“This Is My College Life” というタイトルで、自分の大学の紹介とそこでの生活について自由に英作文し、レポート用紙 2~3 枚にまとめなさい。

※英文は 1 行おきに書きなさい。

Writing Tips ② Brainstorming とは？

このテキストでは、Let's Write で実際に英作文する前に、Let's Read や Let's Listen でサンプルを学習し、Let's Answer にて自分自身のことを書く場合の材料をそろえるようにしています。普通、いざ英作文しようとしても、何から書き始めてよいのかと困る人が多いので、そうしたことにならないように工夫したのです。

実際に英文を書き始める前によく勧められることの1つに、“brainstorming” という方法があります。文字通り、嵐のごとく頭を回転させて、書く材料を集めて整理するのです。本来は、会社の経営戦略会議などで、出席者が自由に考えを出し合って、よいアイデアを生み出したり、問題を解決したりするための方法として開発されたものですが、英作文したり、レポートを書いたりするような場合にも使えます。

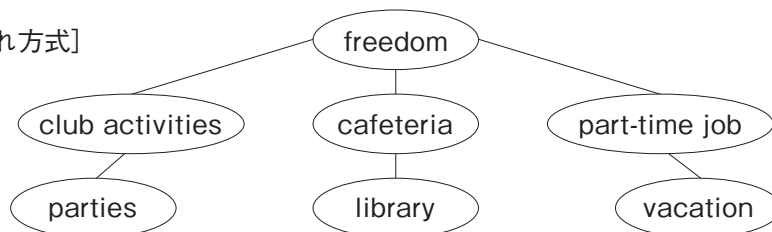
例えば、このユニットのテーマは“My College”ですね。このテーマに関して、頭に浮かぶことをすべて、思いつくままに書き出してみるのです。一種の連想ゲームのように、“college”という言葉から連想する言葉をつぎからつぎへと結び付けてもよいですし、大学受験の体験を思い出しながら、主なことがらを書き留めてみるのもよいのです。

“brainstorming” で思いついたことは、次のように、箇条書きにするか、枝分かれ方式でまとめてゆく方法がお勧めです。

[箇条書き方式]

1. freedom
2. club activities
3. parties
4. cafeteria
5. library
6. part-time job
7. vacation (以下略)

[枝分かれ方式]



このテキストを終えれば、英作文すること自体は、さほど苦にならないかも知れません。テーマを与えられて書く内容に悩むような時には、この“brainstorming”をぜひ試してみてください。

Family Life



Let's Pronounce and Learn

次の語句の発音を聞き、繰り返し練習しなさい。



- | | |
|--|------------------|
| <input type="checkbox"/> Sociology | 社会学 |
| <input type="checkbox"/> precedence | 先行、優先 |
| <input type="checkbox"/> maternity leave | 出産育児休暇、産休 |
| <input type="checkbox"/> paternity leave | [父親の] 出産育児休暇 |
| <input type="checkbox"/> child rearing | 育児 |
| <input type="checkbox"/> offense | 罪 |
| <input type="checkbox"/> corporal punishment | 体罰 |
| <input type="checkbox"/> reasoning | 理由づけ、理屈 |
| <input type="checkbox"/> sibling | 兄弟姉妹 |
| <input type="checkbox"/> privilege | 権利、特典 |
| <input type="checkbox"/> green thumb | 園芸の才 |
| <input type="checkbox"/> access | 入手の方法・手段 |
| <input type="checkbox"/> two-generation family | 二世帯家族 |
| <input type="checkbox"/> parents-in-law | 義理の父母、配偶者の
両親 |
| <input type="checkbox"/> trash | くず、ごみ |
| <input type="checkbox"/> discipline | しつけ、規律 |
| <input type="checkbox"/> newborn | 生まれたばかりの |
| <input type="checkbox"/> supportive | 協力的な、支えとなる |
| <input type="checkbox"/> adverse | 有害な、逆方向の |

- | | |
|--|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> law-abiding | 法を守る、法律に従う |
| <input type="checkbox"/> raise | (話題に)あげる、(質問を)出す;(子どもを)育てる、養う |
| <input type="checkbox"/> misbehave | わるさをする、やんちゃをする |
| <input type="checkbox"/> spank | (子どもの尻などを)たたく |
| <input type="checkbox"/> ground | (罰として)外出を禁じる |
| <input type="checkbox"/> abuse | 虐待する; 虐待 |
| <input type="checkbox"/> inherit | (遺伝的に)受け継ぐ |
| <input type="checkbox"/> embarrass | 当惑させる、ばつが悪い思いをさせる |
| <input type="checkbox"/> tend | 世話する、手入れする |
| <input type="checkbox"/> resort to ~ | ~にたよる、訴える |
| <input type="checkbox"/> pass up | (機会などを)見送る |
| <input type="checkbox"/> change a baby | 赤ちゃんのオムツを替える |

An interesting question was raised in my Sociology class recently. Our professor asked the females in the class if they planned to stop working to take care of their newborn babies. It was a very heated discussion. Almost half of the girls said that they certainly would stop working completely. Another large group said that after taking maternity leave (if their company had such a program) they would like to return to their jobs. 5

I'm not really sure how I feel about this topic. On one hand, it seems that child rearing should take precedence over all other matters. After all, nothing is more important than family. On the other hand, leaving my profession and my work completely, and abandoning all that I have trained for and studied for seems like such a huge waste of effort, time and money. 10

Some of the more interesting points in the discussion were raised by male students. One boy said that he hopes his wife will return to her job because it is becoming increasingly difficult to raise a family on just one income. Another male student said that he hopes his company will provide paternity leave so he can help his wife take care of their baby. I agree with the idea of paternity leave completely. I hope Japanese companies will become more supportive of young families. 15

(225 words)

1. Who raised an interesting question recently?

2. What was the question?

3. How many girls said they would leave their jobs completely?

4. How does Sanae feel about this topic?

5. What is her very strong feeling about the family?

6. How does she feel about leaving her job completely?

7. What did one male student say about paternity leave?

8. How does Sanae feel about paternity leave?

Let's Listen

■■■ **Part A** ■ 将人君の話を聞き、次の表を完成しなさい。日本語を用いても構いません。



1. Who Punished Masato's Friend When He Misbehaved	
2. How He Was Punished	
3. How Masato Felt about It	
4. How Masato Was Punished by His Parents	
5. How Masato's Friend Would Punish His Kids	
6. Why He Would Do So	
7. Masato's Feelings about Corporal Punishment	
8. His Suggestions on How to Punish Children	

■■■ **Part B** ■ 早苗さんと将人君の会話を聞き、次の質問の答えを1つずつ選びなさい。



- Sanae envied Masato because:
 - he had his own room.
 - he lived with his grandparents.
 - he had a green thumb.
- Sanae's grandparents live:
 - alone in Gifu.
 - with Sanae's family.
 - with Sanae's uncle.
- How long does it take to drive to Sanae's grandparents' house?
 - one hour.
 - two hours.
 - three hours.

4. What did Masato's grandfather show him?
 - a. How to build a house.
 - b. How to tend a garden.
 - c. How to tell stories.
5. What does Sanae do when she visits her grandmother?
 - a. She helps in the garden.
 - b. She helps with the cleaning.
 - c. She helps in the kitchen.
6. What does Masato's grandmother tell him?
 - a. Stories about gardening.
 - b. Stories about his grandfather.
 - c. Stories about his father.
7. What does Sanae think is precious?
 - a. Access to grandparents' stories.
 - b. Living in Gifu.
 - c. Stories about her mother.
8. What was Masato's final good point about living with grandparents?
 - a. They never take your side and support you.
 - b. They usually take your side and support you.
 - c. They usually stay quiet when there is a disagreement.



Let's Talk



次の質問に対する答えをメモし、それをもとにペアで会話しなさい。

A

Child Rearing

1. Answer the following questions concerning your childhood days.
 - (1) Did your mother work when you were a baby?
 - (2) Who took care of you when you were less than one year of age?
 - (3) Did you go to a nursery school or kindergarten? At what age did you start?
 - (4) Did you have any brothers or sisters younger than you? If yes, did your mother stop working when they were born?
 - (5) Who did you use to play with when you were under three years of age?
 - (6) Did your father use to play with you when you were a small child?
2. Which of the following household chores and duties should husbands do or help with?

a. cleaning the house	b. cooking meals	c. setting the table
d. washing dishes	e. doing laundry	f. hanging up the laundry
g. taking in the laundry	h. folding the laundry	i. doing the ironing
j. getting the bath ready	k. making the beds	l. feeding the baby
m. changing the baby	n. bathing the baby	o. shopping for groceries
p. taking out the trash	q. washing the car	r. doing the gardening
s. taking care of the pets		

3. (To female students) Would you stop working or take a maternity leave when you have a baby? Why?
 (To male students) Would you tell your future wife to stop working or take a maternity leave when she has a baby? Why?
4. (To female students) Would you ask your future husband to take a paternity leave when you have a baby? Why or why not?
 (To male students) Would you take a paternity leave when your future wife has a baby? Why or why not?
5. What do you think of *ikumen*, or child-rearing men?

B Corporal Punishment

1. When you were small and misbehaved, how did your parents punish you?
2. Do you think it is acceptable for parents to hit their children when they misbehave? Why or why not?
3. Do you think it is acceptable for teachers to hit their students when they misbehave? Why or why not?
4. If you plan to punish your children in the future, what kind of punishment will you use? Why?
5. Do you agree or disagree with the following opinions?
 - (1) Parents should scold their children even in public if they misbehave.
 - (2) Spanking is helpful, not harmful, when disciplining children.
 - (3) If you see a neighbor hit his or her child, you should inform the police.
 - (4) It is not easy to distinguish abuse from discipline by parents.
 - (5) It is okay for parents to spank their children, but hitting them with a belt or stick should be prohibited.

C Two-generation Families

1. Do your mother's parents live with any of their children? If yes, who do they live with? If not, who will take care of them when they get too old to care for themselves?

2. Do your father's parents live with any of their children? If yes, who do they live with? If not, who will take care of them when they get too old to care for themselves?
3. (To those who live with their grandparents)
What are the merits and demerits of living with your grandparents?
(To those who don't live with their grandparents)
Do you want to live with your grandparents? Why or why not?
4. Would you like to live with any of your parents or parents-in-law after you get married? Why or why not?
5. Would you like to live with any of your future children after they get married? Why or why not?

Let's Practice

次の解説を読み、下の問題に答えなさい。

次の英文の下線を施した単語には、使い方に問題があります。

(a1) Our leader let us wash the dishes.

(b1) Sometimes I feel inconvenient, but I love my hometown.

(c1) Their stage is always powerful.

いわゆる「第五文型 (S+V+O+C)」の「C」の位置に原形不定詞を取って「---に~させる」という意味の英文を作る「使役動詞」には、**make, let, have** があります。この3つの使役動詞には、少しずつ違いがあります。**make** は、本人の意志とは関係なく「(強制的に) ~させる」という意味を表わします。**let** は、「許可する」という含みで「~させる」という意味を示します。一方、**have** は「使役」の意味が最も弱く、文脈によっては「~してもらう」という意味も表わします。したがって、(a1) の文は、筆者たちが皿洗いを希望し、それをリーダーが許可して「皿洗いさせてくれた」というニュアンスを伝えています。普通の状況であれば、**make** を用いて (a2) のように表現するのがよいでしょう。

(a2) Our leader made us wash the dishes.

(b1) や (c1) では、日本語の影響が垣間見られます。(b1) では「私は不便を感じる」という日本語を意識したようですが、筆者の「I」が「inconvenient」というのではなく、筆者の故郷の町 (hometown) が不便な地域であるはずですね。(c1) では「彼らのステージは、いつもパワフルだ」という日本語が頭にあったようですが、「stage」はあくまでもバンドが演奏する「舞台」のことなので、「演奏がパワフル」とすべきでした。したがって、(b1) と (c1) は、(b2) や (c2) のように表現すべきでした。

(b2) Sometimes I feel it is inconvenient, but I love my hometown.

(c2) Their performance is always powerful.

このように、文法的には正しい英文であっても、語彙の選択を誤ると、伝えようとした内容からずれてしまうことになりかねません。

▶大学生が書いた次の英文にも「語彙選択の誤り」が見られます。例にならって、下線部を書き直さない。

例 My friend spoke to me, "Let's go for a drive in my car."

答え： said

1. He kindly taught me the way to the subway station.
2. I never played billiards, but I'm interesting in playing now.
3. If both parents have jobs, they can't gaze at their children.
4. We lost our game. I was very regrettable at the time.
5. I had long wanted to go to their concert. My parents finally made me go.
6. Baseball is excited even if the Dragons lose.
7. We promised to meet at three, but she came lately. It was nearly four o'clock.
8. When I first met her, I felt unfriendly.

Let's Write | このユニットで取り上げた3つのトピックの中から1つを選んで、英作文しなさい。

Task

A

Let's Read では、早苗さんが社会学の授業で女性の仕事と育児について討論したことを述べていました。討論の内容を参考にし、**Let's Talk** の自分の答えを整理整頓して、“Child Rearing” というタイトルで、あなたの考えを英語で書き、レポート用紙1~2枚にまとめなさい。

Task

B

Let's Listen の Part A では、将人君が体罰の問題を取り上げていました。将人君の意見を参考にし、**Let's Talk** の自分の答えを整理整頓して、“Is Corporal Punishment Good or Bad” というタイトルで、あなたの考えを英語で書き、レポート用紙1~2枚にまとめなさい。

Task

C

Let's Listen の Part B では、早苗さんと将人君が二世世代家族の話をしていました。二人のケースを参考にし、**Let's Talk** の自分の答えを整理整頓して、“Two-generation Families” というタイトルで、あなたの意見を英語で書き、レポート用紙1~2枚にまとめなさい。

※英文は1行おきに書きなさい。

Writing Tips 11 英語で交換日記もできます

Unit 10 では、小学生の「あのね帳」にならって、英文で日記をつける「ジャーナル・ライティング (=JW)」を紹介しました。ただし、小学生の時は先生が読んで返事を書いてくれましたが、JW は自分一人で取り組まなくてはなりません。その気になれば、「1日1ページ、1週間で5ページ」という目標も達成できると思いますが、中には、1人で取り組むのがどうも苦手、という人もいることでしょう。

そこでお勧めするのが、「英文交換日記」です。とりあえずは、あなたと同じ志を持つ人を1人見つけましょう。その人とJWのノートを交換しながら、交互にジャーナルを書くのです。この方式のよい点はもちろん、一緒に取り組む仲間ができることですが、それ以上の効果があります。

まず、英文を書く「相手」がはっきりするということがあります。あのね帳を「先生、あのね」という書き出しで始めるのは、日記を書く相手を小学生にはっきりと意識させるという効果があったのです。だれに対して文章を書くのかということは、日本語でも英語でも大切なことです。読者がはっきりすると、ジャーナル自体が書きやすくなるのです。

また、1冊のノートを共有して、交互に英文を書きあうことによって、書いたことに対する相手の反応や感想を知ることができます。ノートを交換することによって、自然なコミュニケーションが成立することになるのです。

Unit 10 で、自分自身が読者になって「かならず前回のジャーナルを読み直す」ように勧めました。そうすると、書き間違いや書き足りなかった箇所が見つかることもあるからです。自分が書いた英作文をクラスメイトに読んでもらい、誤りや表現不足を指摘してもらうことを“Peer Editing”と言いますが、JWを交換日記方式で行うと、この“Peer Editing”と同様の効果が期待できます。

JWは「誤りを恐れず、英文をたくさん書く」ための手段ですが、続けることがきわめて重要です。1人で続ける自信のない人は、ぜひ、同じ目標を持つ仲間を見つけてみてください。1冊のノートを交換してもいいですし、ノートを2冊にして交互に書くこともできます。仲間が増えるようでしたら、人数分のノートを用意して順に回してゆくと、さらに楽しくできることでしょう。

